



## CHAPITRE 58

Loi modifiant le Régime des allocations  
familiales du Québec

[Sanctionnée le 31 juillet 1974]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

1973, c.  
36, a. 4,  
mod.

**1.** L'article 4 du Régime des allocations familiales du Québec (1973, chapitre 36) est modifié en remplaçant les cinquième et sixième lignes du premier alinéa par ce qui suit: « de \$34.75 pour le troisième et de \$38.75 pour chaque enfant au delà du troisième; cette ».

Id., a. 11,  
remp.

**2.** L'article 11 de ladite loi est remplacé par les suivants:

Exclusion  
du patri-  
moine,  
etc.

« **11.** L'allocation n'entre pas dans le patrimoine de la personne qui la reçoit; sauf pour l'application de l'article 13 de la Loi de l'aide sociale (1969, chapitre 63), elle est incessible et insaisissable. Elle doit être utilisée dans tous les cas pour le bien-être de l'enfant et de la famille.

Cessibilité  
de l'al-  
location.

« **11a.** Nonobstant l'article 11, l'allocation est cessible dans les cas prévus à l'article 13 de la Loi de l'aide sociale (1969, chapitre 63) lorsque l'aide fournie est pour des besoins autres que des besoins spéciaux au sens de cette loi.

Modalités  
de la  
cession.

Une cession faite en vertu du présent article ne peut comprendre plus de deux versements mensuels consécutifs d'allocations et, lorsqu'elle a été consentie, ne peut être consentie de nouveau avant l'expiration d'une période de douze mois. »

## CHAPTER 58

An Act to amend the Québec Family  
Allowances Plan

[Assented to 31st July 1974]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

**1.** Section 4 of the Québec Family Allowances Plan (1973, chapter 36) is amended by replacing the fifth and sixth lines of the first paragraph by the following: "the second, \$34.75 for the third and \$38.75 for each child after the third; such total".

**2.** Section 11 of the said act is replaced by the following:

Id., s. 11,  
replaced.

« **11.** The allowance shall not become part of the patrimony of the person receiving it; except in application of section 13 of the Social Aid Act (1969, chapter 63), it shall be unassignable and unseizable. In all cases it must be used for the welfare of the child and family.

Allowance  
not part  
of patri-  
mony,  
etc.

« **11a.** Notwithstanding section 11, the allowance shall be assignable in the cases provided in section 13 of the Social Aid Act (1969, chapter 63) when the aid provided is for needs other than special needs within the meaning of that act.

Allowance  
assignable.

An assignment made under this section shall not comprise more than two consecutive monthly payments of allowances and, when it has been granted, shall not be granted again before the expiry of a period of twelve months."

Assign-  
ment  
restricted.

1973, c. 36, a. 13a, aj. **3.** Ladite loi est modifiée en insérant, après l'article 13, le suivant :

Validité des versements antérieurs.

« **13a.** Lorsque, en vertu d'une décision de la Régie ou à la suite d'une révision ou d'un appel, est désignée pour recevoir l'allocation une personne autre que celle qui la recevait auparavant, les versements antérieurs demeurent valablement faits s'ils ont été utilisés pour le bien-être de l'enfant et de la famille. »

1973, c. 36, a. 20, ab. Id., a. 23, mod.

**4.** L'article 20 de ladite loi est abrogé.

**5.** L'article 23 de ladite loi est modifié en insérant dans la première ligne du premier alinéa, après le mot « conclue », les mots « par le ministre des affaires sociales ou ».

Id., a. 25, mod.

**6.** L'article 25 de ladite loi est modifié en ajoutant, après le paragraphe g, les suivants :

« *h*) autoriser la Régie à faire remise de toute dette visée à l'article 13, dans les cas qu'il détermine et jusqu'à concurrence des montants qu'il fixe;

« *i*) déterminer les conditions que doivent remplir les régimes établis par toute loi du Parlement du Canada ou la législature d'une autre province pour être considérés comme des régimes équivalents visés à l'article 23;

« *j*) pourvoir à l'indexation, selon le coût de la vie, des taux des allocations visées à l'article 26;

« *k*) fixer la date à laquelle des changements aux taux des allocations visées à l'article 26 peuvent être apportés chaque année et la date à laquelle ces changements ont effet. »

Id., a. 26, mod.

**7.** L'article 26 de ladite loi est modifié en remplaçant les sixième et septième lignes du premier alinéa par ce qui suit : « de \$29.75 pour le troisième et de \$32.75 pour chaque enfant au delà du troisième; cette ».

Effet des aa. 1 et 7.

**8.** Les articles 1 et 7 ont effet à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1975.

Entrée en vigueur.

**9.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** The said act is amended by inserting, after section 13, the following: 1973, c. 36, s. 13a, added.

« **13a.** When, by virtue of a decision of the Board or following a review or an appeal, a person is designated to receive the allowance, other than the one previously receiving it, the previous payments shall remain validly made if they were used for the welfare of the child and family." Previous payment to remain validly made.

**4.** Section 20 of the said act is repealed. 1973, c. 36, s. 20, repealed.

**5.** Section 23 of the said act is amended by inserting after the word "made" in the first line of the first paragraph, the words "by the Minister of Social Affairs or". Id., s. 23, am.

**6.** Section 25 of the said act is amended by adding, after subparagraph g, the following: Id., s. 25, am.

“(h) authorize the Board to remit any debt contemplated in section 13, in the cases he determines and up to the amounts he fixes;

“(i) determine the conditions to be met by plans established under any Act of the Parliament of Canada or of the legislature of another province to be considered as similar plans contemplated in section 23;

“(j) provide for the cost-of-living indexing of the allowance rates contemplated in section 26;

“(k) fix the date on which changes may be brought every year to the allowance rates contemplated in section 26 and the date on which such changes become effective.”

**7.** Section 26 of the said act is amended by replacing the fifth and sixth lines of the first paragraph by the following: “the first child, \$18 for the second, \$29.75 for the third and \$32.75 for each child after”. Id., s. 26, am.

**8.** Sections 1 and 7 shall have effect from 1 January 1975. Effect of ss. 1 and 7.

**9.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.